

中華民國郵政局特准掛號立券之雜誌
備有內政部警字第二八八九號登記証

民國廿五年十月十日出版

第八卷

第廿八期

(總號第二五〇號)

نفاة الهلال

Yueh Hwa Magazine

月華

本期目錄

馬松亭阿衡二次赴埃
青年與求學
喪葬問題輯証
十字軍戰爭中之回教人與西方人
關德圖書館建築始末記
楊公地清真寺概況
教聞題

馬 湘
馬 駿
張 鴻
納 子
丁 克
餘 行

月 華 第八卷

馬松亭阿衡二次赴埃

湘

馬松亭阿衡第二次的出國，至今已成經了事實，據說這回事，還引起了許多人的疑問呢。

說來也真是一件希罕的事：阿衡初次赴埃，所得結果已大破中埃文化上的往例！而今又毅然的做其第二次的努力，不用說，裏面是要有其「第二次」的意義在。據阿衡本人的宣稱，也是說這次唯一的目的，即在繼續其已往溝通中阿文化的使命。

大概都知道，埃及當局自從福德一世逝世後，上下人員都已成了新人物，換言之，前此和中國文化上具有同情的人們，已經下野了；也即，阿衡前者所建築的一點中阿文化溝通的基礎，已動搖了起來！若阿衡不有此次繼續的努力，那麼所謂前功儘棄的危險，恐將成爲事實。

另一方面，自從成達「福德」圖書館建成後，「回教文化」已引起了我國一般文化界的巨子的注目和重視。這在天時上說，是回教文化再榮的一個很大關鍵！是回教在中國走入新時代的一個初步！也是中國文化增加一股新文化的初源！但是要想完成了這件偉大的事業，絕非片面條件的具體所能奏效的。也即，在這個「時機」降臨我們之後，我們最大的事情即在謀求我們內部的充實——充實回教文化的資料。但所謂回教文化的大本營，以現勢而論，則舍埃及別無二處，所以我們現在，無論以中國整個的文化論，或單以回教文化論，都有使我們和這回教文化的大本營做進一步的切實的聯絡的必要！而馬阿衡之此次赴埃者，也就是爲了這個啊。

所以我們對阿衡此次赴埃的成行，抱有兩個希望：即（一）望阿衡此去，能做中阿文化溝通上更進一步的工做。（二）望我中埃兩國能藉文化上的溝通，而增了政治上的國際友誼關係。而共同創造弱小民族的新生命！

第二十八期

青年與求學

馬之驥

——獻給伊斯蘭的志道青年——哈里發

青年境地之寶貴與嚴重，不但關係其自身前途；即影響於家庭，社會、國家、宗教者、亦綦密切，而事實上之表露，在青年時景，殊易為環境習氣所克服，雖然有教育可以恢復其純潔之秉賦，而給予立身應世之能力，但際茲社會道德澆漓，國家教育窳敗，故在教育實施未曾徹底改善之先，青年們所承賜於教育者，不過是：「未受教育者，尚能秉其家庭社會相傳習之知能道德，各自安於艱苦之生活，而既受教育者，則知識技能之修養既不能熟，又往往習於浮奢與游墮」。吁！青年期之嚴重，大矣哉！習氣之移人，其矣哉！

處於教育效力失其完整下之青年，其氣質之不渝於浮游者，是始鮮見。故惟有先求自我之覺悟，而後藉教育之力量以資造詣。

伊斯蘭之教育，其極堪悲痛之殘缺狀況，早已昭著，從事實上改造之卓著成績，固有，但儘屬於特殊局部之設施。距於普遍性之益濟境地，尚屬遙遠，是以伊斯蘭之青年，仍是安於隨遇而安，仰給於殘缺教育之所給予，以冀光明顯於前途，吾

恐其必不可能也！務必克自振拔，克自奮勉，庶幾有望。

伊斯蘭之青年肩荷之重任，不但求延綿伊斯蘭現有之力量；必須使真理之光芒，璀璨於世界。因其真理之具備，既有超越他教之特點，吾人急應善藏人謀，使教勢俱特點而皆超越。

「宗教興衰，教徒有責」。故綠旗杆下之份子，均不能卸脫振興聖教之責任，不過力量之生，其於信仰，故吾以為盡瘁於主道發揚者，須推事實上在作他日「替主揚法繼聖傳道之預備者，——讀阿文之哈里發——較其他固為切實！至為可靠！蓋哈里發者，乃繼穆聖之精神，作穆聖之工作，為主道之中流柱，為教眾之指導者，是以須具有清高人格，充實學問而後可。

但徵諸事實上，一般在作「替主揚法繼聖傳道」之預備者，其能使人滿意；及於實際上不相違反者，却寥寥寥寥。——事實具在無容隱諱。——但往者已矣，姑追來茲，吾深以為處於殘缺窳腐之哈里發教育下，今後欲使吾輩有堅忍不拔之精神，而努力於所謂名符其實之真正哈里發之造

成，捨先求自身覺悟不為功。所謂自身覺悟，即明瞭本身所負之責任，同時對求學之意義，有正確之認定。

今以求學之意義，為我志道教胞獻其一得之愚。但既不是悅耳之好聲音，亦不是炫目之新創作，不過以自貢之餘，用相勗勉，以取其對於身心之益耳。

1. 求學與立己

穆聖說「穆民男女求學是乃主命。」又說「真主賜之以福者，必使之精於教義」是吾對於求學之重要可知也！天經云「有知者與無知者相等嗎？」是學問之影響於吾人，又可知也。朱子曰：「學之為言效也，人性皆善而覺有先後，後覺者必效先覺者之所為，乃可以明善而復其初也。」然則安雅布之堅忍不渝，爾補白之好學不倦，范文正之劃粥斷齋，仲夫子之日知月勿。以及過去古聖先賢之種種律已待人者；未始不是吾輩追蹤模仿之好典型。明善則須格物而致知，復初又必深體而力行。蓋知行並重，心會身體，是又為吾人求學立身以培養高尚人格之要道。至若學自學，我自我，而欲造成他日為主道發揚之身手，我恐任何人皆可武斷無可能性。無怪乎陸道威曰：「天下無講學之人，此世道之衰也，天下皆講學之人，亦世道之衰也」。觀吾

數今日之形狀，三復斯言，殊令人懷惕！
「經云：『有人將知道事理者，列於無知之林，即因不按行其所知者——如知拜功之重要而不躬行然。』」聖訓云：「實行其所知者，方為學者。」又云：「後世遭極刑者，即有學無行之輩」。

天經云：「爾等讀經，豈可命人行善，而忘却自身，爾等尚不了解嗎？」王陽明說，「知而不行，是謂不知」，是以吾人須養成學行一致之美性，始可以造成真正之哈里發。

2. 求學與立人

學問之道，始以成己，終以成物，哈里發之所以為哈里發，即在乎此！天經云：「爾等中當有一夥真人向善，命以正義，禁止邪僻者，此等人俱是適意者。」聖訓云：我之後永無聖人，繼吾傳道學人也。」又云：「爾等中一夥是收放者。」

爾等中一夥是由其羣衆中受詰責者。」是知為學之要道，即所以正己而正人也。故儒者曰：「明明德而新民。」與吾伊斯蘭之主義，如出一轍。故吾輩從事盡瘁聖道之預備者，務須深維斯旨，求自身之明善復

初，既不可忽，推己及人而導衆於正，尤不可不同時並重，至聖曰「知而不言，謂之隱魔」。訓諭蓋已責成學者不可諉卸成人之天職。而「學者失足，則衆人失足」之戒示，尤提醒徒托空言之假道學，必須

稱一貫才。「吾輩後學，欲他日造成真正哈里發者，不可不三復斯言！」

3. 求學與其他

學問之養成：學問之養成，則在於以專一之心，作繼續不已之努力，是以孟子

馬壽齡啟事

各位教親摯友公鑒 壽齡 再次奉校命赴埃及厚辱

賸賜重勞

玉趾銘感何似蒙

真主庇佑昨已安然抵京日內即轉滬乘康悌羅

斯號義國郵船放洋請釋

塵系專佈謝悃敬頌

公祺

十月二日自南京寄

子說：「學問之道，求其放心而已矣！」所謂放心者，即棄絕外誘之牽擾，而專致於學。古人云：「學有輯熙於光明。」又曰：「光明者，敬之本體。」又曰：「主一謂之敬，無適謂之一。」主一者，即確定人生觀而知止於至善，無適者，即不見異思遷。故朱子以居敬為求學之主宰，以窮理為求學之進步：蓋有以也！學者既能認定唯一之目的，而始終不渝，是即居乎敬，而後作繼續不已之工夫，則於學之獲得，自可必矣！西諺曰：「恒心者成功之母也。」若無不已之恒心

注重於實際善德之表示，而作「以善養人」之工夫。此真正欲使自身造成天經所昭示之「適意者」，當不以區區之愚，視為河漢！楊仲修大師之賀成達畢業聯語曰：「己物兼成，巧立不朽德，天人畢達，方

，則作輟無常之劣性根，殊具有摧殘學業之十足魔力。孔子之「學而時習之，不亦說（同悅）乎？」之揭櫫，已給吾人以求學工夫之概念。所謂時習者，並非如迂儒輩終日伏案之違背合理化。故曰：「習不在

外之勤惰，而在心之專一，無論有所惰而非習，即有所勤而亦未必真能習。「若夫意馬心猿之青年，手雖執卷，其心則憧憧然不涉於東，即涉於西，是即有所勤而未必真能習者。夫心既專於學，而不擾於外；又必朝於斯，夕於斯而致力輯熙之工夫。如孔子三月不知肉味，慮梭之煮蛋及表，殆非時習之模範何？蓋工夫一至，而後豁然貫通，學者之可歎於心者，固莫過於是，故經云：「學者致力於學，倘發現不能解之難題；却感受不可言喻之難堪。迨其思繹復思繹，而後了然於心，其樂也！雖以國王之享受加之，不能過也。」是足知求學之道，非以專一之心，作繼續不已之努力，而欲有所收穫，憂難矣！古人曰：「大抵學不言而自得者，乃自得也。有安排佈置者，皆非自得也。夫不言而自得者，豈非用力之久，一旦貫通所致乎！安排佈置者是殆「欲速則不達」之欲速，「其進銳者其退速」之進銳歟！更知非按部就班而以躡等倖進之企圖，亦不足以語於學。

作，即所謂始以成己，終以成物之謂也。爲人者非爲益濟他人，實欲見知於他人，以致徵逐於虛榮；而忽於實際之收穫，是以程伊川曰：「古之學者爲己，其終至於成物，今之學者爲人，其終至於喪己。」是以孔子又曰：「人不知而不愠，不亦君子乎。」君子者成德之稱，德也者，道之得於心者之謂，以是理論來，則哈里發之稱謂，是亦表異而裏同，孔子是言，已昭示學者以正確之人生觀。蓋學不學在我，故關係我自身之利害。知不知在人，無影響我自身之損益。雖曰：「有朋自處方來不亦樂乎，」而所樂者，乃因從善之衆，是大公無我之樂，非基於虛榮而樂人之知我，聖訓云：「求學以博人尊重者，後世真主以極刑加之」，以故吾輩後學應根本滋盡虛榮心，深刻明了求學與自身之關係，尤其在今日世道澆漓，吾輩努力於一般除如風毛麟角外的縉紳先生及自命有爲的青年們所極輕視而不能博得升官發財的阿文之學；若不認清求學之意義，與具有哈里發應具之精神，其中途而廢者，吾敢斷言：不少！不少！山國慶阿洪亦有見於是曰：「嘗見多數學者，起初尙有三分勇氣，俟後年歲漸長，則視他人豐衣足食者有之，揚眉吐氣者有之，返觀自身年將而立

，學業無成，前途何望？進取之忱，油然而減，是以專心求學者，實難多得。」是以吾輩後學，須具有衆濁獨清之思想，不見知而不愠，不見是而不悔，並認定清高之人格，與艱苦之精神相系而不離，以堅苦卓絕之精神，作始終不渝之努力，庶幾焉可！

阿文之學艱深煩難，伊斯蘭之教義，精深博大，文以載道，故明道必先學文，阿文之學不通，教義安得而明？阿文之學，既須長久時日，並須長久努力。加之教授法未能適應改良，故多涉於應務之學者，必鮮通於阿文，此足以應付現代環境之阿洪的虛少，良有因也！雖然：「一勤天下無難事」吾人能認清求學之意義，以極堅定之決心，作繼續不已之努力，則安拉示曰：「難中却乎有易，難中却乎有易。」其有相當之收穫也，必矣！先儒亦曰：「知之必好之，好之必求之，求之必得之，古人此箇學是終身事，果能顛沛造次必於是，豈有不得道理。」聖訓云：「人自搖車中，即須求學，直至去世之日爲止。」是則吾人求學之結果如何？須以吾人之認識與努力爲轉移！

二十五年五月十四日嗣禮後寫於尋甸

* * * * *

喪葬問題輯証 (續第八期)

張鴻禔編
馬繼高譯

我派的伊瑪目說：當洗買提時，應將他放至一高的物件上(如水床)。然後持以香爐在水床的周圍輪轉三次，五次或七次。如前邊所說過的。再脫去他的衣服，除過遮住羞體的部份。惟有洗者與幫助他的人，旁人是不能接近的。

——這是副聖行。洗者將一條條纏其手上，用此布條取水洗他的大便和小便(即淨下)。然後與他作小淨。但他的小淨是應先洗面部的。因為先洗兩手是在活人的份中；因活人洗身體時是必須先洗他的兩手的；至於亡人是他人與他代洗的。又漱口和噴鼻在買提中是不能洗滌的，不然用一布擦擦牙齒和鼻孔就可代替洗的動作了。所以洗時是先洗面部的。若亡人生有頭髮和鬚鬚，則應以肥皂等物加以洗滌；若無，則否。然後使亡人側靠於左肋，以便從其身體之右部開始洗滌。即將水由其右部開始，從頭至脚沖三次，直至水遍及了他的全身。但不可因洗背部而使他仆伏；不然，將其側靠之左肋加以振動，使水遍至他的全身。

——這是第一次的洗。這如果洗到亡人的全部，則已達到副天命的責任了。至於再增加至兩次的洗滌，則為聖行；即是第二次使亡人側靠於右肋，再用水照樣地沖洗他

應相參樟腦於水中。此後把他擦乾，再給他施以香料，如前邊所說過的。在洗於成就上把「也特」(舉意)不能作為條件；如此，在脫去副天命的責任上，根據真實的斷法，「也特」也是不能作為條件的；不然，把「也特」作為條件的是在成就履行副天命所獲的賞賜而已。

第三章 穿「克番」

第一節 「克番」當然之證據

先賢劉介廉譯至聖實錄，跋涉萬里，費時十年，始告完成，其辛苦概可想見；惟因當時無人幫忙，以致難免錯誤！所以校勘的責任，後人不能不擔負起來。至聖實錄在同歷紀年之下，都註明東歷年月，所註實誤；經趙振武先生將此錯誤一一校勘更正，曾於民國十五年刊載上海中國回教學會月刊。本部為廣流傳起見，特印成單行本，廉價發售，以資普及。凡閱至聖實錄者均不可不看此書也。

北平成達師範出版部啟

新書

至聖實錄紀年校勘記

趙振武著
定價五分

「克番」當然之證據是明文與決議及理智的認可。「明文」是穆聖說：「你們穿這些白色的布匹！這確是你們的最美的。而且你們即用地(白色布匹)與你們的亡人作「克番」！這命令的表面即是說明這種工作(穿克番)的當然的意思。相傳當一切天仙洗了阿丹聖人，他們即與他穿克番和葬埋他。他們并與他(阿丹)的子嗣說

身體的左部三次。然後令他背靠着坐起，用手輕輕按摸他的肚腹，遇有穢物流出即當洗去。——這是第二次的洗。此後再使他側靠左肋，照着前邊的洗法沖洗他身體的右邊三次。——這是第三次的洗。頭兩次是用熱水同着鹹皂等物洗滌；第三次則

：「這即是對你們死者應行的一種路道！」「決議」就是眾教法家決議他「克番」的為當然。因此人類把牠從阿丹聖人起一直遺留到我們的今日。這遺留就是牠的當然的證據。至於理智的認可：因洗買提是為愛護人類，尊重死者；愛護和尊重，要給他

穿克番才能完成的。所以穿克番是一種當然的工作。

給死者穿克番是穆思林們應遵守的副天命。即如果一部穆思林遵守了這天命，全體都可脫去責任的。克番最簡單的是要能夠遮住死者的全部身體，無論男女都是這樣。否則，穆思林們便不能去掉副天命的責任。給死者穿克番的當然，要他是純粹自有而不是假借（如典押）他人的錢財的；否則，應本着他生前的生活費用的多寡與他穿著。

第二節 副聖行的「克番」

用白布作克番是最佳的。因穆聖說：「安拉最喜愛的布匹是白色。如是，你們的生者應著白服；而且你們用牠與你們的死者作克番！」

我派的依媽目說：「克番的最佳的是用白布——無論新舊。」男子在生前所穿的一切認為合法的布匹，而在他死後與他作為克番也是合法的，在他生前認為不合法的布匹，在他死後與他用也是不合法的；如此，用絲綢，黃布或花布等與男子作克番是不合法的。這除非不著其他顏色的布匹則可用之。至於女子，用上述的布匹與牠作克番是合法的。

第三節 聖行的「克番」

大賢阿里傳述：女子的克番是五件，男子的克番是三件。「爾等勿越矩！安拉確不喜越矩之人。」因為人在死後的情況是本著其生前的情況而定的。如此，男子在生前的情況，其所穿的衣服，習慣是三件，即：褂，褲與頭布。但在死後的「伊咱爾」（俗譯小臥單）就可代替在生前所穿的褲子了。人在生前穿褲子的原因，是免得行路時羞體的外露，然而死後就不須要牠的。所以小臥單就可代替牠了。

在男女之中定為聖行的克番是：襯衣、小臥單、大臥單。襯衣自膝至兩腳；小臥單自頭至腳下；大臥單則與小臥單相同。但女子則應加增蓋頭布，此蓋頭布并能蓋住她的面容；再加增一布裹住她的兩乳。這里的襯衣是不作袖與開襟縫的。而大臥單在頭腳兩端應長過小臥單，以便扎束兩端，免得外露。如果恐怕大臥單散開，則在牠的當中用一布帶將牠束着——這布帶在克番邊上撕下一條就可以的——這是合法的行為。

第四節 「其發業」的「克番」

所謂「其發業」的克番，就是只用小臥單與大臥單。女子則加增蓋頭布與束乳布

。就是無論男女都不用襯衣。

第五節 必需的「克番」

這是於困難的情形中所用的克番。就是有一樣能夠遮住羞體的物件即可，如果不能得着一樣物件，則洗買提，如有草類把牠放在亡人上，然後對着墳墓與他舉行殯禮拜。如果女子的頭上有許多髮辮，則應當把這些髮辮放在她的胸上，在襯衣與小臥單之間。

至於「克番」的穿法：男子的，就是大臥單鋪起之後，再把小臥單鋪在牠上，然後把買提放在小臥單上，與他穿襯衣，而捲起小臥單，先捲左邊，後捲右邊；女子的，鋪起大臥單與小臥單，把她放在小臥單上，再與她穿上襯衣，并將她的頭髮分作兩半，放在她的胸部，在襯衣之上。然後與她戴上蓋頭，再捲起小臥單與大臥單。此後再用一布帶束着買提的中間與兩腳的地方。

更正

本報第八卷第十九期
第九頁第一欄誤排為
第二欄，特此更正

十字軍戰爭中之回教人與西方人 (續)

納子嘉譯

九 回教徒對於十字軍諸王的政策，同教徒領袖，無論在戰勝或戰敗的時期，雖受盡十字軍的迫害，却始終不出公正的範圍，這種寬懷大量的美德，絕非任何人對他的仇人所得到的。脫安基、努倫丁、索拉哈丁在戰爭之初莫不如此。

但是後來他們漸漸的把他們的柔和的政策變為強硬的態度了，因為他相信柔和的政策不能感化敵人。同時又知道，西方的情狀已發生變動，十字軍的後援，漸漸的斷絕，他們決心要把回教國內的歐洲人掃除淨盡。

努倫丁可算是回教的一個偉大的人物，他建造了一個大國，沒有花費自己的一點財力和人力。他與十字軍戰爭，多半依靠自己的魄力、忠誠以及人民士卒對他的愛戴，奪回堡壘與地方不下五十處。他每次攻擊十字軍後，不願有苛刻的要求，也不肯十分的寬大，他依照當時的情形而作適當的處置，他是一個有政治手腕的人。他在哈蘭之役，擊敗東羅馬人、亞美尼亞人、及歐洲人所組合的十字軍。又在白曼

德地方携着一個十字軍的君王，他索了鉅額的贖金便釋放了。還有一個十字軍的領袖亦以鉅金贖買自由。努倫丁提出條件，在若干年內，不准他和回教徒戰，可是他才抵故鄉便死了。努倫丁用他的贖金建了一所醫院。

至於索拉哈丁則和十字軍戰爭的關係更明顯了，在他的手中經過若干激烈的戰役，他的時期，歐洲最大的君主——英國國王利沙得斯都親臨叙利亞了。利沙得斯想與回教徒停戰，想出種種方法來同索拉哈丁一部分的軍隊講和，有些時候，他為與回教領袖會議得深入回教腹地。其實他對回教徒是含着不少戲弄的意味的。後來竟達到奪耶路撒冷的願望。

利沙得斯致書於索拉哈丁說：「地方糜濫生命塗炭回教徒與歐洲人都受了傷害。事實的真像至今已大明，問題的癥結無非在「耶路撒冷」「十字架」「領土」三件事。「耶路撒冷」是我們的聖地，即使我們不剩一兵一卒，亦不願放棄它。至於「領土」，我們願以約但河為界。「十字架」在

你們看來不過是一塊本頭，沒有什麼價值，而在我們看來，却是偉大的聖跡，請大王歸還我們，讓我們彼此得由這長期的苦痛上休息。」索拉哈丁覆他道：「耶路撒冷」在我們看來，歸我們比歸你們還重大，因為它是我們聖人升霄的聖地，又是衆天使集合的地方，我們絕不能放棄，我們也不能對回教徒開這樣的口，至於領土，那本來是屬於我們的，你們乘回教徒衰微而霸取了，說到「十字架」毀滅它是我們至善的功德，我們斷不願疏忽的。」

十字軍戰爭中十字軍所獲得的
利益

十字軍跟着回教徒學取豐裕的生活後，得脫離游牧的生活，從此他們對於農事商業便有熱烈的愛好。他們知道東方文化比他們的高尚，東方有精良的工藝，有成效的農業，有贏利的商務，東方人之待人接物，又異常柔和寬大。於是他們都喜歡到東方遊歷，俾得和東方人維繫商業上的關係。他們相信，回教徒雖忍辱一時，決不能屈服長久，如果國勢強盛之後，得到勝利的機會，必然會奮袂而起，以圖報仇雪恨的。回教徒坐待時機，不願滋生事端，更不願以國權孟浪而行。

十字軍知道，軍隊不團結，軍權不統

一，是他們失敗的原因，所以十字軍戰爭使歐洲各民族日益接近而統一在一個旗幟之下，使歐洲人愛好意志的統一而發生「歐洲思想」。教他們應當怎樣尊重他們的敵人，同時教他們的敵人怎樣去尊重他們，因為在講和休戰之後，雙方締結了友好的條約。（利沙得斯曾以一部分阿拉伯人組織一隊騎兵。）彼此互相通婚，都受了「寬大」之道德的薰陶。

孟羅說：「基督教徒運用回教徒的醫生，因為回教徒的醫生較基督教的高明，又不常使用外科手術。布沙得遣使謁索拉哈丁歸國後，對於回教的信仰會有很好的評述，竭力的贊美回教徒寬大的美德，說回教徒把自由從桎梏裏解放出來，大部分的回教徒都是實行一妻制。」又說：「索拉哈丁最得歐洲人的歡心，因為他克復耶路撒冷後表現了非常的寬大、仁慈，他的行為和十字軍的行為大不相同，他的度量寬宏，以禮貌見稱。他這種德行頗使西方人詫異。西方人與索拉哈丁等人接觸以後，當日教會領袖對回教疑懼的觀念為之一變。」又說：「回教徒謙恭好客。其敬拜真主之恭謹熱誠，對貧困之慈愛、對真主、聖人、聖地的尊名之敬重，對家人之和善，對客人之招待，以及他們團結互愛的精

神……凡此種種，還有誰不欽佩的呢？」又說：「一般教士對回教徒之觀念，雖始終不改，可是他們已經覺悟，要引誘一個回教徒改奉基督教，那是萬萬做不到的，而基督教徒之改奉回教者却是屢見百出。」

十字軍在敘利亞——薩哈林、耶路撒冷……還保存得若干堡壘，若干城市。到回教紀元六九〇年又被回教主哈利理擊破，歐洲的僑民一部分逃到山中居住，一部分轉回本國。十字軍吸收了東方燦爛的文明及財貨珠寶，滿載而歸。他們回國後，對於西方的影響，非常鉅大，單以打破基督教會對於回教徒的疑懼一摺而言，就是很明顯的。原來十字軍在東方既目睹回教徒之寬大，及回教領袖如努倫丁、索拉哈丁諸人之和善，回國後就竭力的謀以東方人在商務上的維繫。所以戰後歐洲人的商務比較戰前羅馬時代大為繁興。歐洲人跟着阿拉伯人學習優良的風俗習慣，模仿一切改善生活，陶冶性情的東西。賽略博斯論述這種情形之後接着說：東方與西方的關係起初因十字軍戰爭而維繫，繼後得一般商旅而臻於完美。西方人自與東方人接觸後，便漸漸的開化。東西接觸之初，頗引起基督教徒的褊狹的宗教觀念，而對

回教徒攻擊；迨目睹回教領袖之寬懷仁愛，如索拉哈丁免去十字軍俘虜的贖金，又派遣醫生為十字軍將士診病之後，便開始尊重回教徒了。

十一 勤朋對於十字軍戰爭之損益的批評

勤朋對於十字軍東侵的結果曾有論列，他說：「十字軍東侵的目的在佔領耶路撒冷，然而十字軍犧牲了若干生命，花費了無數金錢，轉戰二百年，結果却失望而歸。所以這第一個目的是沒有達到的，所得的却是一種副產的結果，這個結果是非常偉大的。十字軍在東方二百年，乃是後來到歐洲傳佈文化的最大原因。十字軍獲得一種非始料所及的結果，而這種矛盾的結果，便促成歷史上的一大變化。如果有人要對東西接觸後的影響作一番估價，他應當先研究民族間互相同化的情形。我們知道，東方受阿拉伯的恩惠而得享受燦爛的文化時，西方還沉浸於野蠻蒙昧之中。統觀十字軍先後的行為，可以證明十字軍實在非常的野蠻，他們每到一地，不分親仇的燒殺擄搶，在君士坦丁把歷代希臘人，拉丁人遺下的最珍貴的古跡，搗毀淨盡。東方人由十字軍這種野蠻的侵略上沒有獲得絲毫的利益，却受了鉅大的損失，使

他們厭惡西方人的心理，保持數百年，這就是十字軍東侵後惡的結果。

『東方人對歐洲的基督教民族有很不好的懷疑，他們見十字軍之愚昧、魯莽、殘忍、及違背宗教的種種行爲，便轉而疑惑到他們的宗教、東方與西方的敵視，深到無從調解，并且教皇的權威日益膨脹，宗教人物的行爲，日益腐敗，以致發生後來馬丁路德的宗教革命，而引起爭殺喋血的事。十字軍戰後，最惡的結果，是使基督教頑固褊狹至數百年之久而表現了除猶太教外任何宗教所沒有的殘忍野蠻的現象來。十字軍以後，教會之橫蠻，簡直達到瘋狂的境地，這種踪跡一直到現在還是很明顯的。宗教領袖憤於殺人流血，他們藉宣傳宗教，消滅異端爲名，不惜用以前傷害敵人的種種毒辣的刑罰，施在本國人民的身上。凡有叛教的嫌疑者，便加慘酷的罪罰，如屠殺猶太教徒，清教徒及各種異端的屠場，如宗教裁判所，如宗教的戰爭，以及在歐洲長時期的殺人流血的野蠻的事件，無非都是十字軍燃燒起來的「宗教之褊狹」所發生的結果。』

十字軍東侵，想佔領基督教民族的人心所向的聖陵耶路撒冷，表面上是志爲宗教，而實際上却只是表面上裝飾着宗教的

錦衣，只要有戰利可圖，有謠蕩可爲，有伎倆可施，有金錢可擄，便不惜完全拋棄宗教，而不計較後來對於自身與民族的結果。俄馬戴會說，西方的基督教徒曾送數百女子到東方供十字軍發洩獸慾之用，這是各種高尚宗教之教律所絕對禁止的。勒朋的意思是說，十字軍是缺乏宗教信仰心的愚昧野蠻的人，和真心想穿上鮮艷光華的大衣者，絕不相同。十字軍的外表是愚昧，內裏是褊狹。

十二 索拉哈丁之政治與十字軍之獲益

十字軍戰爭以前，西方除掉少數的商人，朝客和負笈西班牙，西西里島的人外，差不多無人認識東方。自十字軍戰爭以後，西方人才認識了回教的東方。十字軍各階級的人既親眼看見回教徒於回教徒的家鄉，便確實地證實：回教徒在軍事方面，文藝方面，學術方面，社會方面都具有超越的天才。又能在某種情形之下，解脫宗教的桎梏，回教民族實在另具人類史上所沒有的的一種特徵。我們所謂「解脫宗教的桎梏」者，因爲我們看見索拉哈丁在十字軍戰爭中不願意採納宗教師的主張，只願意實行他和他的將領的見解。因爲他知道，在這種非常情形之下，宗教師的主張

往往與政治家的主張相左。假使克復耶路撒冷後，索拉哈丁採納宗教師的主張。以十字軍對回教徒者報復十字軍，則歐洲人必家家戶戶舉行「弔喪會」了，而後來十字軍戰爭所孕育的種子，早就流產了。索拉哈丁的見解實在比較宗教師的見解超越。

至於十字軍則完全是直接於宗教領袖的權力之下，倘使政治領袖待遇回教徒寬大，他們必從中反對，倘使他們認爲與回教徒和解有便利可圖，又不惜打破一切宗教的束縛，以謀其實現。英國國王欲以他的妹妹嫁給回教阿迭勒王，割薩哈林各地爲回教徒與歐洲人的共管地，但教會裏竭力反對，以爲英國國王不得教會的同意便擅將其妹許配回教徒，這是不對的。其實教皇的意思，無非示意要阿迭勒王改奉基督教，所以這樁事，終于沒有實現。據一部份的人看來，起自十一世紀終於十三世紀的十字軍戰爭對於西方社會實在是一種復興，這種復興的光芒就是受自脫力斯鼓吹統一在十字軍旗之下而進侵東方的各階級所放射出來的。十字軍時代的三百年內，歐洲的基督教會或政府還沒有命令成立宗教裁判所。

世界通史云：『十字軍後西方人所獲得的利益是：奴隸之解放，君權之膨脹，

宗教勢力之削滅，教皇權威之微弱，以及詩歌之傳播。而最大的利益或許要算資本，財產之由貴族階級統治階級轉移到中產階級的手裏。歐洲世界已成了衆人的世界，一般人得向特殊階級購買田地房產然後輾轉變賣因而致富者甚多。

十字軍在叙利亞和回教徒戰爭後獲得的福利如此，回教徒自己的家鄉，所遭的危害又如此，所以你看見十字軍在興起這種慘酷的戰爭時，是那樣的慘無人道，他們甘受宗教領袖的誘惑而不惜自趨於滅亡。他們每到一地，便違反人道，亂殺無辜，以致墮去了他們的「騎士」的美名，喪失他們善良的德行。十字軍的結果，無論如何重要，然而當日物質方面的損失是無法計算的。十字軍在東方雖則吸收了許多阿拉

伯文化，然而他們到西班牙、西里亞島也一樣學得這些文化的，何必使雙方喪亡數十萬生靈呢？『十字軍轉回去，帶着與教會的宣傳不同的消息，教會的領袖爲要鼓吹十字軍，所以宣傳回教徒是多神教徒，回教徒如何驅逐耶路撒冷的一神教徒，如何消滅一切禮義道德，回教徒是殘忍的野獸……。十字軍轉回去告訴一般人說，他們的仇敵——回教徒，實在是信主獨一而慈愛守信的人。』

回教徒在這奇大的慘禍中，緊緊的握着真主的繩索，敬聽天命的安排，不敢有絲毫行虧太過的行爲，他們只知道披上努力奮鬥的大衣在真主之道上前進，不懼任何迫害、不懦弱、不屈服。

○ ○ ○ ○ ○

福德圖書館建築始末記

克 行

一、建築福德圖書館之緣起

中國回民，五千萬衆，居中國重要成分；唯因回民教育不振，久已事事落伍，與時衰弱。成達師範之設立，其目的在造就健全人才，溝通中西文化，以期促進回教文化之復興，發揚回教之真精神。然欲達到此目的，必須擴展教育；擴展教育，又須充實圖書，本校趙董事璞華者，仰體

其尊翁趙文濤先生遺志，首捐萬有文庫一部，以爲之倡；而圖書館之始基，於是肇奠。至於回教經籍，尙付闕如，於是有擴建圖書館之議。

民國二十二年冬，本校代理校長馬松亭阿衡護送本校畢業生赴埃留學，承埃王福德一世異常之贊助，除選派二位博士蒞華任教外，復贈以多種名著之經籍，以促

吾校最後之成功。同人等感謝之餘，遂擬在校中建築福德圖書館，用資紀念，迭經會議，全體贊成。至今年五月間，埃王歸真，噩耗傳來，同深哀悼，故同人等除開會追悼，去電弔唁，表示哀忱外，並一致堅意完成福德圖書館之工程，用資永久紀念。此即建築福德圖書館之緣起也。

二落成前後

(1) 建築經過：民國二十三年二月間，馬松亭阿衡趁校長唐柯三由京返濟省親之便，曾兩次躬赴濟南，討論建館籌備辦法，並就近往青島商諸彼方董事，首蒙余董事立之慨助千元，以爲倡導，並承劉曾五董事等熱心爲力，允予代籌，玉成斯舉。

同年春季，由本校董事會名義發起向各方募捐，其後僅捐得二千八百餘元，本與預算相差太甚，難以開工。適本年前，王堃甫，丁子青，趙璞華，哈銳川，陳樹人，常子資諸董事，合購校鄰平房四間，捐贈本校，如將此房改建，合本校空地，亦可起建樓房二十二間，頗合應用。計算在五千元以內，即可勉力興建。同時埃王不幸駕崩，全人再三措商，咸以從速設計，即時開工爲然。並請丁董事子青代爲計劃；爰於二十五年六月五日起始鳩工興建，凡二閱月，已於八月下旬全部竣工。

(2) 成立籌委會：該館既已全部落成，唯因典籍尙不敷用，本校爲再謀多方發展起見，故擬派馬松亭二次赴埃，行前唐校長由京返校，曾數度措商，籌劃一切，爰有福德國書館籌備委員會之提議，並約請中國文化界名流李書華，徐炳昶，顧頡剛，陶希聖，陳垣，馮友蘭，姚從吾，張星娘等先生參加該會，深蒙李氏等同情贊助，於

楊公地清真寺概況

丁 銓

楊公地位於綏西包頭縣西南二百五十里烏拉山西山咀西公旗界內，地勢齊整，北距包寧汽車路公廟站五里，南接黃河北岸十里之柳林。該柳林面積東西寬十五里，南北長七十多里，稍高偏丈餘，儼然是道柳海，蒙民漢民村庄俱在其內。柳林內三虎大河一道，小支河數道，各渠澆地水，歸三虎河，復歸黃河。民衆良善，俱抱互助精神。蒙兵驍勇，保衛嚴秘有方，每聞兵匪將臨，堅守要隘，晝夜不眠，是以連年戰亂，各處俱遭兵匪之災，而該村則如泰山之穩。村民安居樂業，故有世外桃源之稱也。

九月二十二日下午六時在新建館址正式開會成立，商討具體辦法，並請蔡元培，翁文灝，朱家驊，白鵬飛，黎錦熙，李麟玉劉曾五，孫幼銘諸先生爲該會委員。如今業已分工合作，亟謀進展，預計馬松亭阿衡到埃謁請埃國新王指示辦法後，定有具體之發展表現於世人。溝通中西文化，復興中國回教，前途一線曙光，實有賴於此也。

止教義常識以外，並無特長。但其婚喪之禮，較諸城市則甚簡便，每娶一婦，用不到百元之費，親友娶親時，牛車一輛，騎馬兩匹，接回新人。飯食羔麵肉菜等類，請阿衡念依札布，散席告終。凡遇喪事，合村男女齊來幫忙，請阿衡了理，站者那則，亦不用多人抬扛，祇用四人軟槌，送埃開經，回頭經，三五七日，一月，四十日，百日，再等週年完結。每日守時禮拜者，三五七人，不等，聚禮日十數人。

生活 合村生活，以種地爲多數，餘則使船，開店，務商，牧養牲畜，並無遊民乞丐者流，故逢過路，不論回漢蒙古。貧苦之人盡力幫助。

文化 回民文化，落伍已極，目不識丁者，居其大半，識字者亦就是幾本庄農雜字而已。該村回民，有宗特長知識，男女老幼，完全蒙古話精通。

寺內經過 該村禮拜寺，位居三虎河南岸，只有土房八間，三間西大殿，三間正水房，正房兩間，作爲阿衡住屋，自今春聘請鄙人但任教長，新創設經文小學一所，男女孩童二十多名，現改爲小學教室。院牆一圍，門樓一坐，自鄙人接任以來，凡事新創，維有漢文是伴難事。鄙人希望將來經文小學改爲清真經漢初級小學校，

而不知能達到目的否。

該村原創業者 該村原創業者第一人楊公，原籍寧夏平羅縣黃家橋地方人氏，於前清咸豐年間，與蒙王交厚，替蒙王做過大事，原置下黃河兩岸私墾荒地一大段，方圓二百里寬大，至今四輩祖產，於民國二十一年河西達拉王地界一滿放開官墾荒地，楊某又從新備價，再把自己舊有熟地買回，無價的荒地歸官，另賣原設村庄黃河西達拉王地界，沙嶺北滿呼圖村清真寺亦在該村，於民國十三年被土匪將村庄代寺燒毀，於民國十五年避難柳林與蒙王商妥柳林內新建村庄，蒙王送名楊公地村，於民國二十二年秋季，新建清真寺，故此鄙人在月華第三卷第二十七期全國清真寺調查表上沒有該寺名目。

(註1) 碾坪石者是完全一塊白亮的石頭大小一樣如同鏡子一班用手一揭一重一重。臻金石者完全一塊黃石頭以手加勁一捏成爲撒金一樣細審如沙河水落沙乾太陽光照沙獻出金沙星一樣
(註2) 苜芭是宗宿根堅質硬草頂高者丈餘長成後本地土人用他栽掃帚編筐篋使用

馬松亭阿衡離平

北平成達師範學校馬松亭阿衡再度赴

埃，原定於九月二十八日由平赴京轉滬，搭十月一日由申開行之義輪康脫羅斯號郵船放洋，後因該輪未能如期抵滬，開行日期改爲十月五日，故阿衡離平期遂延至九月三十日，乘該日下午六時由平開行之平滬通車赴京，屆時到站歡送者有達理，義卜拉欣二位簡海，及各清真寺教長掌教敦子胡同清真寺全體理事鄉老及該校校長校董職教員學生代表等約三百餘人五時五十分由簡海達理朗誦『邦克』及作『觀雀伊』後，阿衡遂登車，六時在互道『色倆目』聲中，阿衡隨車南下矣。

泰安教親歡迎馬阿衡

(泰安通訊) 北平成達師範首創人馬松亭阿衡，對該校濬淡經營，不遺餘力，卓著勞績，譽載全國。今阿衡出國赴埃，北平友人函到泰稱馬阿衡三十日由平乘車赴滬一日可達泰安月之五日可由滬放洋是日由清真寺小學教員金德寶邀同教中人士到站迎迓，馬氏于頭等車上，探頭外望時，清真寺小學軍樂大作，車停後，馬氏下車，與歡迎者握手寒暄(道賽爾目)馬氏精神興奮，勝過往日，復與歡迎者登臥車內對談約十餘分鐘，據云：此次赴埃，約舊曆年底可返國，至帶回留學生事，尙待商酌

汽笛高鳴，車身微動，馬氏立于車門，於軍樂悠揚聲中，離泰南下，計到站歡迎者，有曹耀先阿衡，仁德小學校長馮曉亭氏，及仁德粉廠經理洪壽山，仁昌號經理王哲遠，清真寺小學軍樂隊，及教職員金篤臣，米青雲，金德寶，回教公會代表楊志賢，沙兆賢，米青岫，青年學友會代表白榮家，東光月刊社編輯金長岐，成師一班畢業生李榮昌及教衆百餘人，聲勢極爲隆重云。

馬阿衡行踪

十月一日

馬松亭阿衡於十月二日晨一時抵京，常董事子春周先生仲仁，常先生松森等均到站歡迎，下榻常君京寓，十一時赴行政院謁翁秘書長，談甚洽，對成達師範學校福德圖書館籌備委員亦允予担任。下午訪朱耀先先生。未遇，即搭車赴滬，四日謁蔡子民先生蔡亦允任圖籌委。五日下午六時乘義輪康梯羅斯號放洋，送行者有滬上親友及伊斯蘭師範校同學代表等共三十餘人。七日到達香港，十日可抵新加坡云。

月	華	定	價	表
期	數	報	價	郵
零	每	期	二	分
售	每	期	四	角
定	半	年	四	角
半	年	十	八	分
年	三	十	八	分
預	定	全	年	三
十	六	期	八	角
分				八
分				分

社址：北平東四牌樓